



קלעדנייעס KlezNews

2010 אוגוסט 14 דעם 16th August, 2010

“THE OTHER EUROPEANS” IN CANADA



One of the most exciting bands in Europe these days is a project initiated by Professor Alan Bern. KlezKanada hosts the multiple award-winning **Other Europeans Project**. Supported by a two-year grant from the European Union, The Other Europeans project brings together fourteen leading klezmer (Yiddish) and lautari (Roma) musicians. Created and directed by Alan Bern and inspired by the research of Zev Feldman, this new intercultural supergroup is creating powerful, deeply emotional and virtuosic music that restores a centuries-old cooperation

between two groups who cohabited an area of presentday Moldova before being torn apart by war, the Holocaust

and immigration. Much has been said about the Jews and the Roma. Now musicians from both worlds have joined, researching and demystifying their connected cultures to create a new heritage, an exciting contribution to a shared new European and cosmopolitan identity.

We are excited to feature The Other Europeans in our programming. Look for the advanced instrumental classes and ensembles taught by members of the project as well as a contextual lecture and a Meet the Artists event hosted by Alan Bern.

After a week of workshops with The Other Europeans, you may want to catch them again—they will participate in a short North American tour culminating in featured performances at this year’s Ashkenaz Festival in Toronto on Labor Day weekend. In between, they will be at:

Aug 25-26 National Yiddish Book Center

Aug 27-29 The American Folk Festival—Music from around the world on the waterfront in Bangor, Maine

Aug 31 Johnny D’s, Somerville, MA (Boston)

Continued, p. 4

זײַט באַרג רײַס
קלעדנאָרײַם און קלעדנרײַן

This year, over 300 participants, including 85 scholarship kids, 11 interns ... and you!

צער לעקסער
 יאלאכער
 לאַלקאַנאַ צער
 אויפֿצונויפֿן

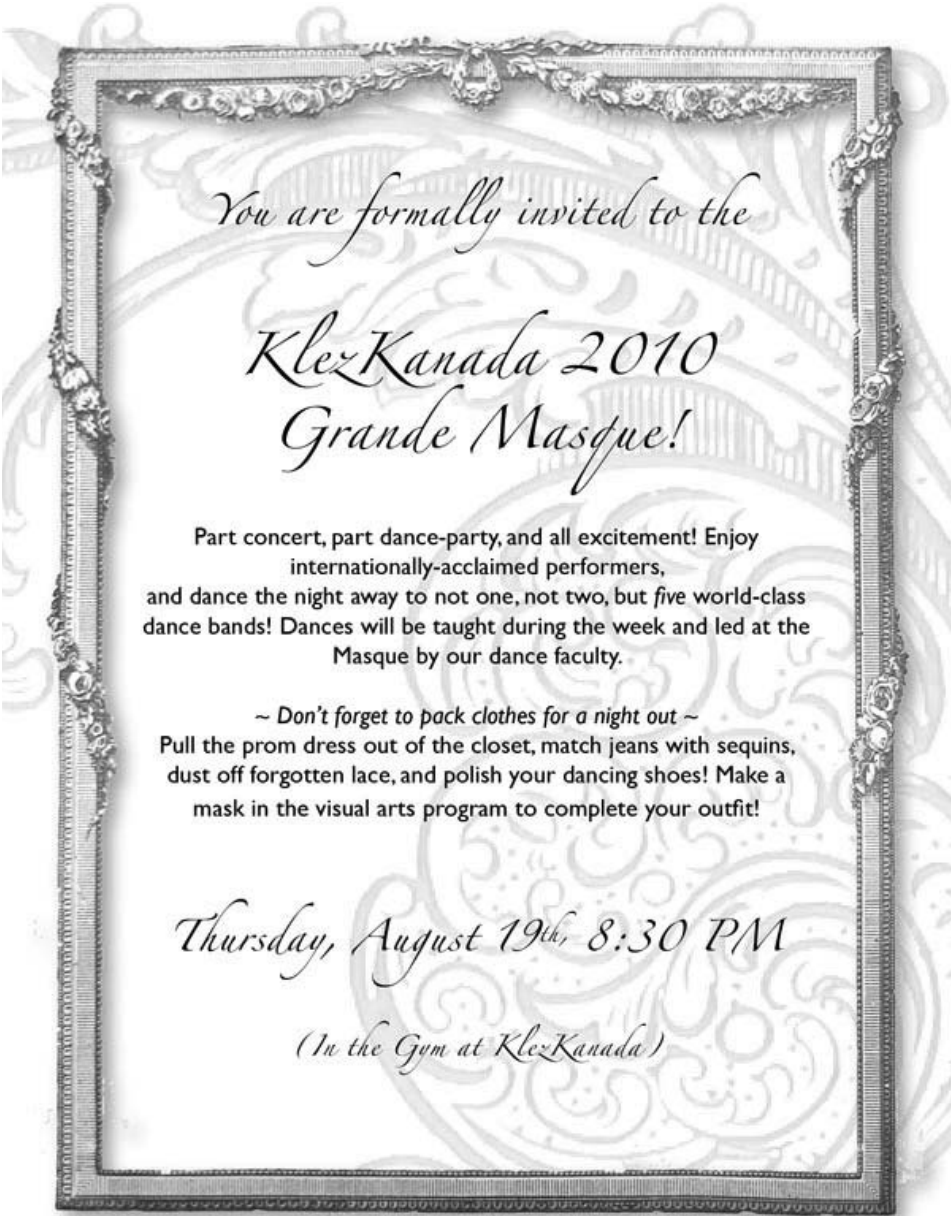
אַ לויפֿ-אַדער
 שפּאַציר-פֿאַרמעסט לטור-
 בַת דעם "קלעזקאַנאַדע-
 סובסידיע-פֿאַנד"
 צו פֿאַרשריבן זיך, ווערן אַ
 וואָלונטיר און פֿאַרזיכערן,
 אַז אַיבער קאַפעליע זאָל
 געפֿענען אַן אָר ט פּאַזע
 דער לויפֿרוטע, רעדט מיט
 דזשאָן באָרץ!



THE SIXTH
 ANNUAL
 KLEZKANADA
 LOYF TSUNOYF

A Run/Walk
 to benefit the
 KlezKanada
 Scholarship Fund!
 To register, to volunteer,
 and to get **your band** a
 primo spot on the course:
 Please see **Joanne Borts**





You are formally invited to the

*KlezKanada 2010
Grande Masque!*

Part concert, part dance-party, and all excitement! Enjoy internationally-acclaimed performers, and dance the night away to not one, not two, but five world-class dance bands! Dances will be taught during the week and led at the Masque by our dance faculty.

~ Don't forget to pack clothes for a night out ~

Pull the prom dress out of the closet, match jeans with sequins, dust off forgotten lace, and polish your dancing shoes! Make a mask in the visual arts program to complete your outfit!

Thursday, August 19th, 8:30 PM

(In the Gym at KlezKanada)

2010
קלזקאנאדע-2010
מאסקע-קאנצערט

אַ לעבעדיקער קאַנצערט און טאַנץ-שמחה מיט וועלט-באַרימטע קלעזמאַרים—גאַנצע פֿינף קאפעליעס!

טאַנצט און הוליעט ביזן ווייטן טאַג אַרײַן פֿאַרנעסט ניט מיטצוברענגען אייערע יום-טובדיקע קליידער פּוצט אייך אויס אין עסיק און אין האַניק—שלעפט אַרויס דאָס אַלטע באַל-קלייד פֿון דער שאַפֿע! פּוצט אייך די שײך! טוט אָן אַלץ וואָס גלאַנצט און שימערירט!

שאַפֿט אַ מאַסקע אין אונדזער קונצט-פּראָגראַם און טוט זי אָן - אזוי און איר וועט אויסזען ווי אַ גאַנצער פֿראַנט.

דאָנערשטיק דעם 19טן אויגוסט

8:30 אין גאָלד

אליעם סעקאָר-לעס (לעס"מ) ה"ו
קלזקאנאדע-2010



Sam Young. Photo: Les Schwartz, KlezKanada2009



THE OTHER EUROPEANS *cont. from p. 1*

Sep 2 The Montreal Jewish Music Festival, Outremont Theatre (Montreal—see more information later in this newsletter), 1240 Bernard Ave., Outremont, QC, 7:30PM, Tickets \$25/\$15

In addition to The Other Europeans, this year KlezKanada is very proud to bring Moldovan singer/songwriter **Efim Chorny** and **Susan Ghergus**.

KlezKanada brings The Other Europeans, as well as Efim Chorny and Susan Ghergus, to Canada in collaboration with the Ashkenaz Festival. The Other Europeans are also sponsored through the generous support of Herschel Segal and David Sela.

Personal Ads & Announcements

To submit a personal advertisement, accompany it with a \$5 (or more) contribution to the KlezKanada Scholarship fund.

KlezKanada on Facebook! Stay in touch all year on Facebook. Search groups for “KlezKanada” and join the “KlezKanada Connection.” Post photos, shmooze, get the news on ongoing KlezKanada events, and stay in touch with other KlezKansadians all year, right on Facebook.



The Jewish Music Web Center
salutes KlezKanada! <http://www.jmwc.org>

Writers and Reporters Needed

How do *you* experience KlezKanada? Can you report on KlezKanada events for the קלעזניעס? Comfortable writing in יידיש or English, Russian, or any other language? Are you writing new poetry? Creating art or photographs? Want to become a blogger? If so, please see **Ari Davidow**. The קלעזניעס is published daily, distributed each afternoon.

קלעזניעס KlezNews

This is the pre-camp edition of the KlezKanada Naves, which means that it was compiled by Avia Moore, Ari Davidow, and Hy Goldman, with Yiddish by Miryem-Khaye Seigel. You can be a part of the daily news. See article this page for information about how you can participate as a photographer, writer, translator, layout person or photo editor. All contents copyright by their creators, and all rights reserved by the creators.

A PDF copy of this newsletter will be available online on the KlezKanada website after camp. That is also where you can find newsletters from previous camps.

Web: www.klezkanada.org

For more KlezKanada 2010 materials, check out Flickr.com and YouTube for the “KlezKanada” channel and/or the tag, “Klez-Kanada10”. If you upload materials to those sites, be sure to add this tag so that others will find *your* images and movies.

Internet Access, printing, perhaps!

As I type this, there is no Internet access at the Retreat Center. The hope is that access will be restored to the Retreat Center (a device is currently broken) any day now, and if so, there will be computers available for public use, downstairs in the Retreat Center. In the meantime, there is wireless available at the camp office. We apologize for the inconvenience, but want to make sure that everyone knows that the service is there. The camp office can also point you to Internet cafes in Ste Agathe.

Printing and scanning services will be available in the newsletter room for KlezKanada faculty and by use of newsletter staff. As usual, we try to use less paper. Please bear that in mind as you make copies of materials for lectures and classes.